

Please find herewith copy of a letter⁷⁰
I am sending to Mame -
We are in Corsica but I return to
Strasbourg for 10th April. So if you write,
please send your letter to Strasbourg.

Did you receive our earlier letter?

With best wishes, hoping to see you
in April for the launching of the book end of
the series at the W, says Mrs Gilbert.

Yours

ABRAHAM A. MOLES

127. RUE MARCADET, PARIS 18^e - TÉL. 076.13.48

7. RUE DES PIERRES, 67 - STRASBOURG - TÉL. (88) 35.03.19

NOUVELLES ADRESSES

20. RUE MADAME, 75006 PARIS - TEL. 30.12.19

7. RUE DES PIERRES, 67000 STRASBOURG - TEL. 35.03.19

Madame DORIA
Editions Mame
66, rue Madame
75006 PARIS

Le 26 mars 1974

Chère Madame,

Je viens de recevoir le premier des trois titres que nous avons mis en route et qui vont être suivi, nous le pensons, par un certain nombre d'autres. Je pense qu'il sera utile pour le développement de cette collection qui reprend maintenant, d'avoir ici mes commentaires sur ce premier ouvrage, celui de Flusser: La force du quotidien. Ces remarques sont ici données un peu en désordre car elles sont faites immédiatement et c'est ce qui fait leur valeur.

1) Il est nécessaire qu'un Directeur de collection reçoive la totalité des épreuves d'un ouvrage tel qu'il doit paraître et non pas seulement les épreuves de la préface et du texte de l'auteur. En effet, j'ignorais totalement l'existence de dessins incorporés à ce livre et il est dans mon rôle d'apprécier l'adéquation des dessins et du texte. Si le principe de figures ajoutées à un texte me paraît en soi très souhaitable, je doute que le dessinateur choisi soit adapté à cet ouvrage de style philosophique, et il me paraît abaisser le niveau par des projections inutiles et anecdotiques.

2) L'examen de l'ouvrage doit comporter aussi l'examen de la couverture et du texte d'avertissement au dos. Je m'en chargerai très volontiers en collaboration avec les services de fabrication, car il s'agit là d'une question importante. Par exemple, l'orthographe du nom de l'auteur (" sur le u) n'est pas conforme à son propre usage orthographique qui doit être respecté à moins que ce ne soit lui-même qui vous l'a conseillé.

3) Ainsi que je l'avais déjà signalé oralement plusieurs fois le texte de la préface doit être composé dans un caractère différent du texte principal pour séparer typographiquement le rôle de l'un et de l'autre. Il est d'usage d'utiliser dans ce cas l'italique.

72

4) Il est également d'usage dans l'édition que le préfacier soit mentionné sur la page de titre.

5) La couverture est assez bien présentée mais les titres au dos doivent impérativement être faits dans un autre caractère car celui choisi est très peu lisible de loin, or, les livres qui doivent aller sur des rayons doivent être identifiés de loin par des libraires à l'œil volontiers paresseux.

6) Pg 148, il me paraît peu nécessaire d'insister sur l'existence de la nouvelle série de Medium. Il est préférable au contraire d'accentuer la continuité de cette série, d'autant plus que le Directeur actuel de la collection a participé largement aux derniers titres qui ont été publiés dans l'ancienne série.

Ceci aurait pu être amélioré si le Directeur de collection avait, conformément à son rôle, vu la totalité de l'ouvrage qui est publié.

Vous savez que je suis assez soigneux pour veiller à ces éléments de détail et de présentation dont je connais par expérience l'importance.

J'espère que ces remarques pourront vous être utiles pour les prochains ouvrages et que l'auteur actuel, Glasser, qui nous a fourni une contribution de haut niveau, sera satisfait de la présentation générale de ce livre qui s'éloigne quelque peu de ce que j'ai eu à lui présenter lors de la proposition de contrat.

Avec l'expression de mes meilleurs sentiments

Abraham A. MOLES

VILÉM FLUSSER
Via Hasler 4, Maia Alta, Merano, Italia.
Tel: 26103

Merano, March 1st, 1973

Prof. Abraham Moles,
7, rue de la Courtine,
67 Strasbourg.

Dear friends,

thank you, in my wife's name and my own, for the excellent reception you have given us. It was a pleasure. My sons have left for Brazil in the meantime.

My manuscript: Mame has sent me the contract, which I have returned duly signed. I have completed what was missing in number of pages, according to the copies enclosed. I should love to get your reaction to it, especially to where I discuss your "Théorie des Objets", which I just finished reading with pleasure. We have a lot to talk about this.

Our further plans: Have you thought about the second half of April and possibly May? If so, please let us know.

Accept, both Elisabeth and yourself, our most cordial greetings.

VILÉM FLUSSER

Chateau du Salvert,
49680 Neuillé par Vivy
Tel: 521761 (Maine-et-Loire)

Chateau du Salvert, August 31, 1973

Prof. Abraham Moles,
7, rue de la Courtine,
67000 Strasbourg.

Dear Elisabeth and Abraham:

first I must thank you for the excellent introduction you have written to "Force du quotidien", second for your insistence to have "Canes" included in it, and third for the Jewish address you have given me in Paris. (By the way, also for the drops and the books you have sent us.) Then I want to give you an account of our activities:

(1) Mame: I have corrected "stylos" in the line we talked about. The book should now be ready except "Canes", for which the translation did not yet reach Mme. Doria. I am in very great doubt about my auto-biography and have stopped writing it. The reason is that Prof. Vargas, (who stayed with us during part of August), criticizes it in the sense to be too subjective and not sufficiently inter-subjective, and Tsai and Jonathan Benthall, (who were here for about a week), think the same. I must speak to you about it and have your opinion. The problem is this: if I have a phenomenological "Schau" of things, I see them in a Mathesis, (your Théorie des objets), but if I have a phenomenological "Schau" of people, I see them in emotion, (there can be no Théorie générale des gents). What do you say? Maybe I shall abandon the whole thing until I talk to you. (Consider that "gents" lies in an ontological region between "on" and "autre" which needs a Columbus like Moles or Flusser.) In the meantime I shall begin, for Mame, a series of "things of nature", where I shall try to see whether you are right about "objet" in cases like a cow, Camembert, the Lebanon cedar in our garden and so on. I shall also analyze the Moon and maybe human "nature" in the Marxist sense of the term. I need you

(2) Troisième âge: I had quite an experience with a home for the aged at Hyères. I shall write about it.

(3) Art criticism: Your Zagreb paper is a provocation. I have sent it to Brazil. I disagree on many points, but it is extremely provocative. If I find the time, I must go into it. What did you do with my paper on the problem which I left with you?

(4) Bienal: The generals seem to have taken over. I understand even the round table is going to be a disaster. Practically nobody is going. Are you?

(5) New York open circuits: No answer. Have you

VILÉM FLUSSER

50 2

(6) Zaire: I decided to decline Berger's invitation. Too busy and I agree with you about the little intellectual value of it.

(7) Our meeting: We shall be in Paris about Sept. 9, (Hotel Nice et Beaux-Arts), and stay until about the 12th. I hope to meet both of you. Why don't you call us here before that? I do not know where to reach you and when you are back from your constant Jewish migration: "Dort, wo du nicht bist, dort ist das Glueck."

(8) Futurology: We shall stay here until Sept. 30, then probably spent a month travelling, and then go again to Merano over the winter, with possible trips for lecturing in Paris, London and New York. São Paulo is out for the moment, it is too "euphorical" for me. What about your plans?

(9) Dear Abraham, before you fall into the University pit, do write me a long letter like this one about your work and your problems. I still have the sketch about your work in progress, and would love to know how you manage it. Can we not do something together, in the line of "Théorie générale des gents", like the transformation of "on" into "lui" and then "toi"? What about Mr. Buber? Dialogue as a phenomenological method of scientific investigation into the phenomenon of "gents"? Levy-Strauss be damned? Abas l'anthropologie, vive l'amitié? Lets make a May 74 revolution. "L'imagination au pouvoir!", if it is "exact imagination" in the sense of Leonardo? "Gents = Kitsch" and des-ideologization = de-kitschisation?

Be embraced, both of you, also by Edith.

ABRAHAM A. MOLES

127, RUE MARGADET, PARIS 18^e TÉL. 076.15.48

7, RUE DES PIERRES, 672 STRASBOURG TÉL. (88) 36.09.19

NOUVELLES ADRESSES :

25, RUE PRADIER, 75020 PARIS - TÉL. 202.12.19
7, RUE DE LA COURTINE, 67000 STRASBOURG - TÉL. 36.03.19

Strasbourg, le 6 août 1973

Monsieur FLUSSER
Château de Salvart
49680 - NEUILLE par Vivy

Cher ami,

Vous trouverez ci-joint la préface que j'ai prévue pour votre ouvrage et dont vous aviez vu une ébauche.

J'en adresse copie à Mme Doria et à M. Coussy, le traducteur, auquel j'ai envoyé également le texte sur les cannes qui avait été omis antérieurement, en le priant de le traduire.

Je pense que vous pourrez revoir sur l'épreuve les petits détails que nous avons examinés lors de notre conversation téléphonique. Je regrette de n'avoir pu venir à Tours comme nous l'avions envisagé, mais je vous ai fait envoyer quelques livres pour Mme Flusser. Je pense que vous les avez reçus.

Enfin je vous signale que si vous passez à Paris et conformément à un désir que vous aviez exprimé, vous pourriez peut-être avoir un entretien intéressant sur le judaïsme français avec M. Georges LEVITTE (Fonds Social), 19, rue de Téhéran - PARIS (17^{ème}), Téléphone personnel : SAB 90-25, le soir. Il attend plus ou moins votre visite. Vous pourriez aller déjeuner ensemble et essayer de ne pas trop vous couper la parole respectivement, car vous êtes aussi bavards et brillants l'un que l'autre.

Avec toutes mes amitiés

Abraham A. MOLES

p.o. 21

ABRAHAM A. MOLES

127, RUE MARCADET, PARIS 18^e - TÉL. 076.18.48

7, RUE DES PIERRES, 67 STRASBOURG - TÉL. (88) 36.03.19

NOUVELLES ADRESSES :

25, RUE PRADIER, 75020 PARIS - TÉL. 202.12.19
7, RUE DE LA COURTINE, 67000 STRASBOURG - TÉL. 36.03.19

Cher ami,

Relisant votre texte "force du postichien"
je tombe sur un point de détail semblable
à celui au chapitre "Stylos".

D'après les analyses du travail, l'usage de
la machine à écrire n'est pas plus aisé
que celui du stylo ou de la plume.
Les vertus se situent ailleurs : manuscritisme
seigneuriale, après multiples essais, mais
surtout par dans la spontanéité créatrice - même
si certains écrivains (comme vous) pourraient
les aiser à la machine à écrire.

Il y a donc le qqch qui me paraît
peu satisfaisant. Pourriez vous servir ce
proposé lors des essais.
Pourriez vous également ajouter une référence
pour les "Herbermanns Slippers" et un lexique

Eufon et foudruit proposer un ordre
différent pour les tests, en particulier
ne pas commencer par les automobiles.

- Le nombre ^{à l'inducteur} (1) ✓ ✓
- Course ✓ (2) ✓ ✓
- Bouteille ✓ (4) ✓ ✓
- Stylos ✓ (3) ✓ ✓
- tabac ✓ (10) ✓ ✓
- tabois ✓ (8) ✓ ✓
- Mues ✓ (7) ✓ ✓
- Mim ✓ (6)
- autos ✓ (2) ✓
- LiTs? (9) ✓
- brides (5) ✓

Mathieu, amicalement, je termine la préface



VILÉM FLUSSER

Boite Postale 2, 49590 Fontevraud
Tel: 58 à Fontevraud par Saumur, (41-519111)

Fontevraud, April 20, 74

Elisabeth et Abraham Moles,
7 rue de la Courtine, 67000 Strasbourg.

Dear friends,

our moving around has upset our mail completely. We are practically cut off. I have your letter to MMe Doria of March 26, your letter to Alexinberg of April 14, Elisabeth's card without date, (which is hard to decypher), and the two papers on Micropsychology and a Bouquet of Flowers. Did you get our various letters?

Force du Quotidien: The matter is being handled by Mame in such a way that I have lost all interest. But should they call me, I shall come to Paris. (But I shall take no initiative myself any longer).

Alexinberg: This is the Israeli I told you about. He is giving a curious course at Columbia about "sciencing and arting to be synthetized into designing". I gave a lecture there. I gather you have been invited to the symposium he told me about. Thank you for having mentioned my name. I think I shall be invited, but have no mail.

Your papers: Thank you for having sent them. I shall comment in person. I loved them.

Tsai: I enclose an issue of Art International, because I should like to hear you on my article. It shows my "aesthetic" viewpoint rather in a nut shell.

Our meeting: Please come here, or we shall meet in Paris when Mame is good and ready.

Be both of you embraced.